

지진은 갑자기 일어나며, 지구 표면의 암반이 부딪혀, 급속하게 땅이 흔들립니다.
 지진은 예고없이 일어나며, 일년 내내 밤낮 상관없이 일어납니다.
 일본은 지진이 일어날 가능성이 굉장히 높습니다.
 지진으로부터 주변의 소중한 사람을 지키기 위한 방법에 대해 알아보시다.
 '재해시 구민 행동요령'은 재해시에 필요한 행동 안내서입니다.
 평소에 재해에 대비하여 재해 발생시에는 당황하지 않고 피해를 최소화합시다.



地震は突然起こり、地球の表面の岩盤がぶつかり、急速に地面が揺れます。
 地震は予告なしに、一年中、昼夜問わずに起こります。
 日本は地震が起こる可能性が非常に高いです。大切な人を守るためにどうすればいいか学びましょう！
 「災害時区民行動マニュアル」は、災害時に必要な行動の手引きです。
 日頃から災害に備えて、災害発生時には慌てず、被害を少なくしましょう。



세타가야구 재해대책 마스코트
 世田谷区災害対策マスコット

재해가 발생했을 때는 가까이 있는 일본인에게 도움을 요청하십시오!
 災害が起きた時には、近くの日本人に助けを求めましょう!

1. 지진이 발생했을 때 地震が起きたとき

(1) 자택 안에 있을 때 家の中にいる時

- 몸을 보호하기 위한 행동을 취한다.
 身を守るための行動をとる
 - 책상 밑에 들어간다.
 机の下に入る
 - 가까이 있는 물건으로 머리를 보호한다 (쿠션, 잡지 등).
 身近なもので頭を守る(クッション、雑誌など)
 - 넘어질 우려가 있는 가구에서 멀리 떨어진다.
 倒れそうな家具から離れる
 - 유리 등 파손될 우려가 있는 것에서 멀리 떨어진다.
 ガラスなど破損しそうなものから離れる
- 흔들림이 멈추면 불을 끈다.
 揺れがおさまったら火を消す
- 이동할 때는 유리 파편이나 넘어진 가구에 주의한다.
 移動する際はガラス片や倒れた家具に注意する
- TV나 라디오 등에서 재해정보를 입수한다.
 テレビやラジオなどで災害情報を入手する
- 피난을 위한 출구를 확보한다.
 避難のための出口を確保する



(2) 자택 밖에 있을 때 自宅外にいる時

- 손에 들고 있던 짐 등으로 머리를 보호한다.
 手荷物などで頭を守る
- 유리나 간판 등의 낙하물 또는 쓰러질 우려가 있는 것에서 멀리 떨어진다.
 ガラスや看板などの落下物、倒れそうなものから離れる
- 안내하는 사람이 있을 때는 지시에 따라 행동한다.
 誘導する人がいる場合は、指示に従って行動する
- 차량을 타고 있을 때는 손잡이 나 난간을 확실히 잡는다.
 乗り物に乗っている場合は、つり革や手すりをしっかり握る
- 자동차를 운전하고 있을 때는 서서히 속도를 줄여 갓길에 정차한 후 라디오로 상황을 확인한다.
 車を運転中は、徐々にスピードを落として路肩に停車し、ラジオで状況を確認する
- 주위에 있는 일본인에게 상황을 확인한다.
 周囲の日本人に状況を確認する



2. 재난에 관하여

避難について

대규모 지진발생

우선 몸을 보호하는 행동을 취한 후
흔들림이 멈출때까지 기다린다.



주위상황을 확인

건물 붕괴 및 화재로 자택에 있을 수 없는 경우



가까운 광장이나 공원등으로 피난

피난한 장소가 화재등으로 위험한 경우



광역 피난 장소 (넓은 공원 및 광장) 로 피난

화재 등의 위험이 사라졌어도 집이 피해를 입어
자택으로 돌아갈 수 없는 경우



지정 피난소 (구립초 · 중학교등) 로피난

大きな地震が起きた

まず身を守る行動をとり、揺れが収まるのを待つ。



周囲の状況を確認

建物倒壊や火災で自宅にいないことができない場合



一時集合所 (近くの広場や公園など) に避難

避難した場所が火災などで危険な場合



広域避難場所 (大きな公園・広場) に避難

火災などの危険がなくなっても、家に被害があり、
自宅に帰ることができない場合



指定避難所 (区立小・中学校など) に避難

피난소에 가면 해야 할 것

避難所に行ったらすること

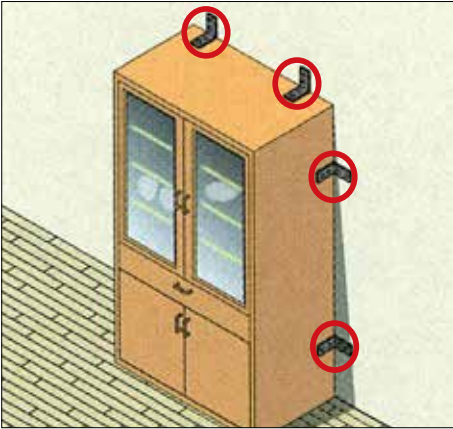
피난소는 지역 주민들에 의해 운영됩니다.
피난소의 운영에 적극적으로 협력합니다.

避難所は、地域のひとたちで運営します。

避難所の運営を積極的に手伝いましょう。

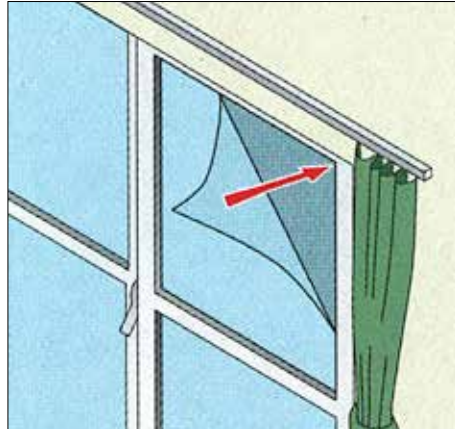


3. 실내 대비 いえ なか そなえ 家の中の備え



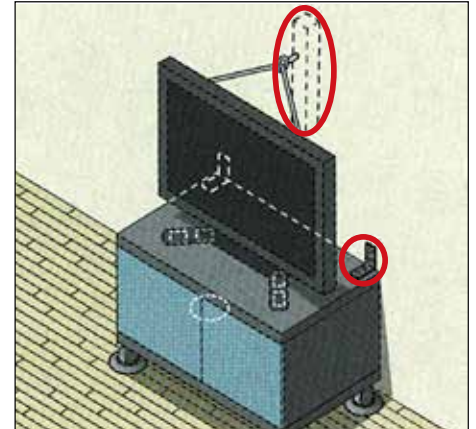
이동 방지 기구는 두 방향 이상 부착하십시오.

移動防止器具は2方向以上に取り付けましょう。



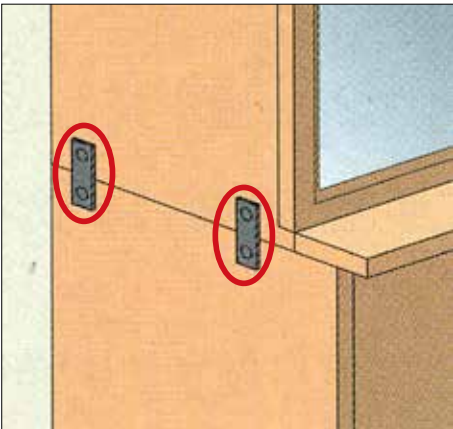
유리에 비산방지 필름을 붙이십시오.

ガラスに飛散防止フィルムを貼りましょう。



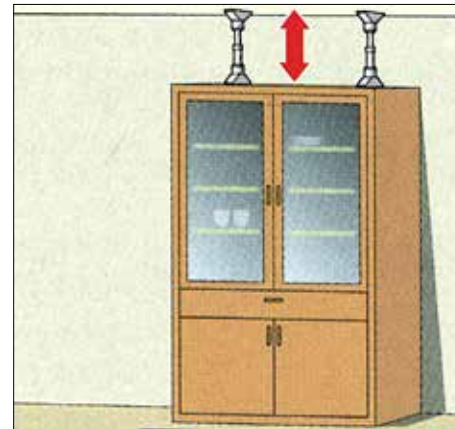
TV 장은 무거우므로 벽 등에 고정하십시오. 또한 TV 도 벽이나 테이블에 고정해 두십시오.

テレビ台は重いので、壁などに固定しましょう。また、テレビも壁や台に固定しておきましょう。



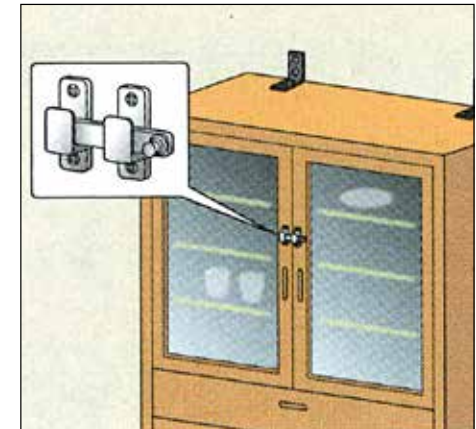
2 단으로 쌓아 놓는 선반은 쇠장식 등으로 고정하십시오.

二段重ねの棚は金具などで固定しましょう。



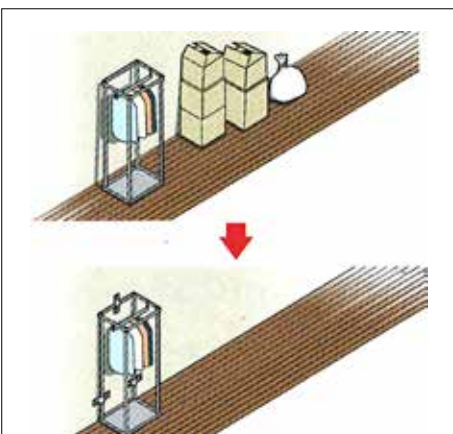
압축봉을 사용할 때는 스톱퍼와 함께 설치하십시오.

ポール式をしようするときはストッパーを併用しましょう。



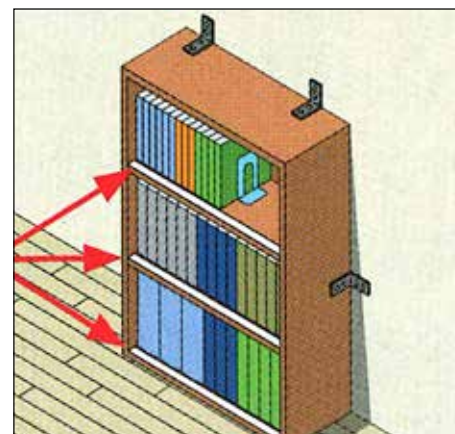
L 자형 쇠장식으로 가구를 고정함과 동시에 문에 개방 방지 기구를 설치하여 물건의 쏟아짐을 방지하십시오.

L字金具で家具を固定するとともに、扉の開放防止器具を設置して、飛び出しを防止しましょう。



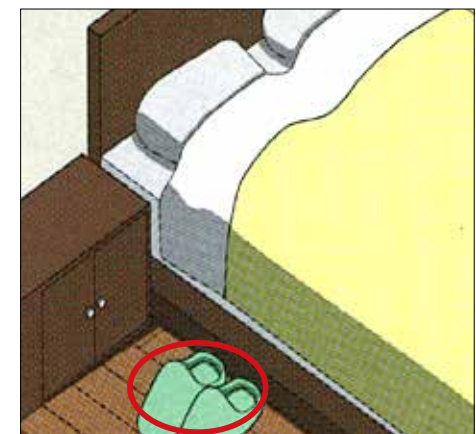
통로를 확인하십시오. 밖으로 나가는 통로를 막는 것이 있으면 정리하십시오.

通路の確認をしましょう。外に出る通路を塞ぐものがあれば、片付けましょう。



책장에서 책 등이 떨어지지 않도록 낙하 방지 대책을 세우십시오.

棚から本などが飛び出さないよう滑り止め対策をしましょう。



침실 가까이에는 가능한 한 가구를 놓지 않도록 하십시오. 또한 후루라기, 손전등, 신발 및 슬리퍼 등을 준비하십시오.

寝る場所の近くになるべく家具を置かないようにしましょう。また、ホイッスル(笛)・懐中電灯・靴やスリッパなどを用意しましょう。

4. 구비 품목 じゅんび 準備をしておくもの

평소에 방재용품을 준비해 두십시오. ふだん 普段から ぼうさいようひん 防災用品을 じゅんび 準備しておきましょう。

- 음료수 (1 일 1 인당 3 리터) いんりょうすい 飲料水 (1日1人3リットル)
(3 일분 이상, 가능하면 1 주일분)
みつ か ふん い じょう (3日分以上できれば いっしゅうかんぶん 1週間分)



- 비상식 (3 일분 이상, 가능하면 1 주일분) ひじょうしょく 非常食 (みつ か ふん い じょう 3日分以上できれば いっしゅうかんぶん 1週間分)



※불이나 물을 많이 사용하지 않는 식품이 적절합니다. ひ みず 火や水を たくさん たくさん つか 使わないものが この 好ましい。

- 휴대용 가스버너, 연료, 간이 화장실 カセットコンロ, かんい 簡易トイレ



- 헬멧 ヘルメット



- 현금 お金



- 손전등 懐中電灯



- 갈아입을 옷 着替え



- 휴대용 라디오 携帯ラジオ



- 재류카드 在留カード



- 충전기 充電器



- 여권 パスポート



- 건전지 電池



- 건강보험증 健康保険証



- 필기용품 筆記用具



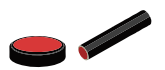
- 은행통장 銀行通帳



- 세면용품 洗面用具



- 인감 印鑑



- 상비약 常備薬



- 화장지, 쓰레기봉투 등
ティッシュペーパー、ゴミ袋など



※ 각 가정에 따라 필요한 물품이 다르므로 사전에 확인해 두십시오.
특히 식료품은 생명과 직결되는 중요한 물품이니 충분히 준비해 두십시오.

※ 各家庭にあ 応じて ひつよう 必要なものは こと 異なりますので、じ ぜん 事前に かくにん 確認しておきましょう。
特に食料は命をつなぐ大切なものです。十分に準備しておきましょう。

5. 정보 じょうほう 情報

정확한 정보를 받고, 잘못된 정보에 휘둘리는 일이 없도록 합시다.

正確な情報を受け取り、間違った情報にまどわされないようにしましょう。

세타가야구가 제공하는 방재정보 せ た が や く からの ぼうさいじょうほう

■ (1) 세타가야구 홈페이지 せ た が や く ホームページ

세타가야구 공식 홈페이지에서 재해정보 등을 안내합니다.

世田谷区の公式ホームページで、防災情報などをお知らせします。

【<http://www.city.setagaya.lg.jp/>】



■ (2) 재해 및 방범정보 메일 송신 서비스 さいがい ぼうはんじょうほう はいしん

미리 이메일 주소를 등록하신 분에게는 재해 및 방범정보가 전자 메일로 전송됩니다.
(컴퓨터, 휴대전화, PHS로 수신 가능)

あらかじめメールアドレスを登録した人に、災害・防犯情報が電子メールで送信されます。(パソコン・携帯電話・PHSで受信可)

【<http://www.bousai-mail.jp/setagaya/>】



■ (3) Twitter(트위터) ツイッター

트위터에 등록하여 @setagaya_kiki 를 팔로우하면 재해 관련 정보 등을 입수할 수 있습니다.

ツイッターに登録して、@setagaya_kikiをフォローすると、災害に関する情報などが入手できます。



■ (4) 방재 앱 ぼうさい 防災アプリ

스마트폰 또는 태블릿에 앱을 설치해 두면 통신이 안 되는 상황에서도 지도 확인 등을 할 수 있습니다.

スマートフォンまたはタブレットにインストールしておく、通信ができない状況でも地図の確認などができます。

ios 【<https://itunes.apple.com/jp/app/id750726964?mt=8>】

Android 【https://play.google.com/store/apps/details?id=com.cheeselas.dpmap_setagaya】



iOS



Android

■ (5) 방재 행정 무선 ぼうさいぎょうせい むせん

防災行政無線

구내 189 개소에 있는 방재 무선탑에서 방송을 통해 재해정보 등을 안내합니다.

区内189か所にある防災無線塔からの放送で、災害情報などをお知らせします。

○ 방재 무선전화 응대 서비스 ぼうさい むせん でん わ おうどう

防災無線電話応答サービス

전용 전화번호 03-5481-4701 (전화요금이 발생합니다)

24 시간 내에 방재 무선탑에서 방송된 재해정보를 들으실 수 있습니다.

専用電話番号：03-5481-4701 (通話料がかかります)

24時間以内に防災無線塔から放送された内容を聞くことができます。

■ 기타 방재정보 た ぼうさいじょうほう

その他の防災情報

○ NHK NEWS WEB EASY

やさしい日本語のニュースです。



○ 라지루★라지루

NHK 라디오「라지루★라지루」



○ 법무성 입국관리국

法務省入国管理局



○ 주일외국공관 홈페이지 (외무성)

駐日外国公館ホームページ(外務省)



6. 가족의 안부정보 확인 家族の安否情報の確認

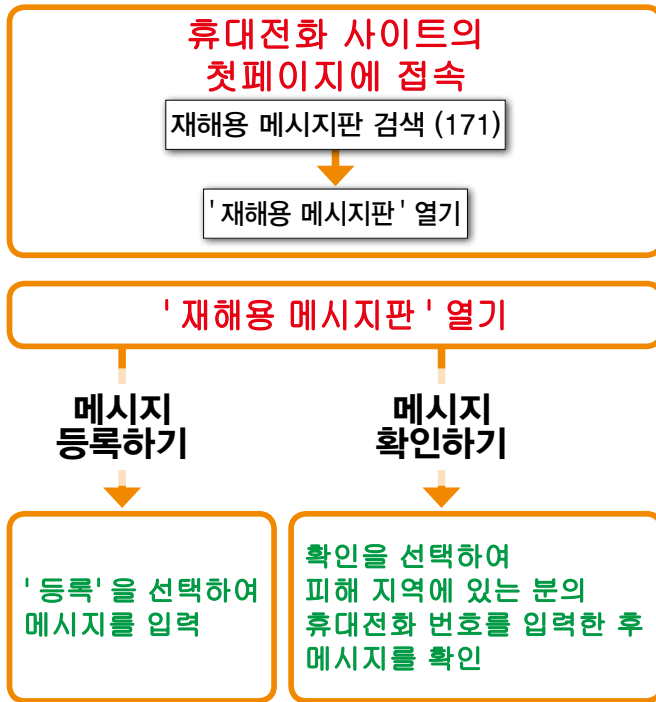
재해시에 어떻게 연락을 주고 받는지 평소에 가족과 함께 결정해 두십시오.

災害時にどのように連絡を取り合うのか、ふだんから家族と話し合っておきましょう。

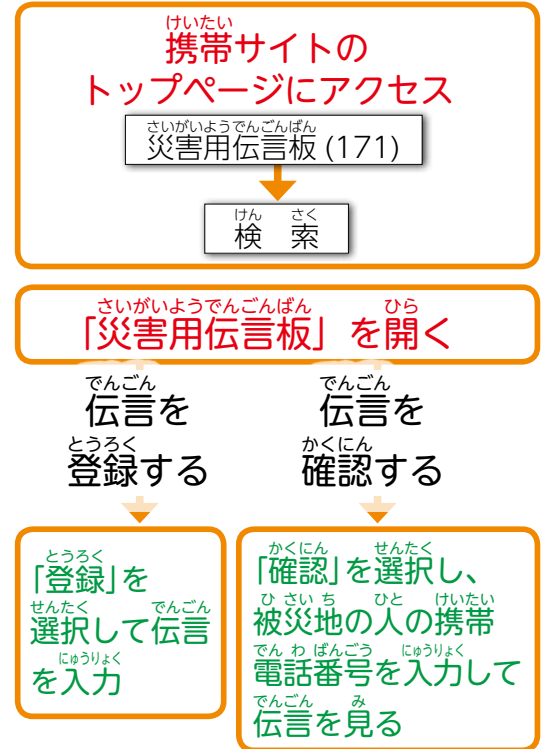


■ 휴대전화 재해용 메시지판 携帯電話災害用伝言板

휴대전화 재해용 메시지판



휴대전화 재해용 메시지판



■ 음성 통화보다 문자가 쉽게 연결될 경우가 있습니다.

音声通話よりもメールの方がつながりやすい場合があります。

■ 연락이 되지 않을 때를 대비하여 사전에 가족이나 친구와 집합장소 및 안부 확인 방법 등을 결정해 두십시오.

連絡がとれない時のために、事前に家族や友人と、集合場所や安否確認の方法などを決めておきましょう。

7. 지역 협력 地域の助け合い

가족 뿐만 아니라 근처 이웃들과도 재해시에 협력할 수 있도록 평소에 지역주민들과 교류하십시오.

家族だけでなく近所の方たちとも、災害時に協力できるよう、普段から地域で交流しましょう。

■ 방재 훈련 및 방재 교실 참가 防災訓練・防災教室への参加

재해시에 피해를 최소화하기 위해서는 방재훈련에 참가하는 것이 중요합니다. 적극적으로 참가하십시오.

災害時に被害を小さくするためには、防災訓練に参加することが重要です。積極的に参加しましょう。

■ 방재 구민 조직 활동 防災区民組織の活動

방재 구민 조직은 재해시에 마을을 지키기 위해 조나йка이(반상회) 및 자치회에서 자주적으로 활동하고 있는 조직입니다. 평소에 방재훈련 실시 및 방재 지식 계발 등을 실시하고 있습니다.

防災区民組織は、災害時に町を守るため、町会・自治会で自主的に活動している組織です。普段から防災訓練の実施や、防災知識の啓発などを行っています。

Shake Out 訓練で行う安全行動

가족들과 함께 지진 대비 훈련인 '자세를 낮춰서 (drop), 몸과 머리를 보호하고 (cover), 흔들림이 멈출 때까지 기다리기 (hold on)' 를 연습합니다.

①ドロップ(まずひくく) ②カバー(あたまをまもり) ③ホールド・オン(うごかない)

地震発生時にいち早く身の安全を確保する行動がとれるよう、日頃から訓練を行いましょう。



8. 재해시에 사용하는 단어

さいがい 災害のときにつか
使うことば

避難 ひなん 避难(피난)

재난을 피해 안전한 장소로 도망가는 것.

さいなん을 피하여 あんぜん한 장소로 に逃げること。



倒壊 とうかい 토카이(도괴)

건조물이 쓰러져 허물어지는 것.

けんぞうぶつ가 たおれて つぶれること。



余震 よしん 요신(여진)

대규모 지진에 뒤이어 발생하는 작은 지진.

おおきな じしんの後に つづき おこる ちいさな じしん。



火災 かさい 카사이(화재)

불로 인한 재난.

かじ。



給水 きゅうすい 큐스이(급수)

물을 공급하는 것.

みず를 きゅう給 す供給 すすること。



物資 ぶつし 붓시(물자)

생활에 필요한 식료품 및 일용품 등.

まいかつ に ひつ要 な じ식 り료 じ品 に に じ用 じ品 など。



緊急地震速報 きんきゅうじしんそくほう 킨큐 지신 소쿠호(긴급 지진 속보)

기상청이 커다란 흔들림 전에 진도 및 진원 등을 예측하여 발표하는 정보.

き象 しょう が おおきな ゆれ の まえ に じん ど や じん げん など を 予測 して はっ ぱう する じん じょう を。



津波警報 つなみけいほう 츠나미 케이호(해일 경보)

기상청이 대규모 해일이 예상될 때 발표하는 정보.

き象 しょう が おおきな つな み が 予想 された とき に はっ ぱう する じん じょう を。



安否確認 あんぴかくにん 안피 카쿠닌(안부 확인)

생존 여부 및 부상 여부 등을 확인하는 것.

せいぞん に いるか どう か、けが など を して いない か、など を 確認 すること。



'○○은 (는) 어디입니까?'

「○○はどこですか?」

비상구
ひじょうぐち
非常口



일시 집합소
いっときしゅうごうじょ
一時集合所



광역 피난 장소
こういきひなんばしょ
広域避難場所



지정 피난소
していひなんじょ
指定避難所



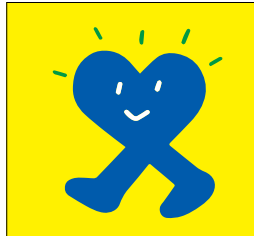
전화

でんわ
電話



재해시 귀가 곤란자 스테이션

さいがいじ きたくこんなんしや
災害時帰宅困難者
ステーション



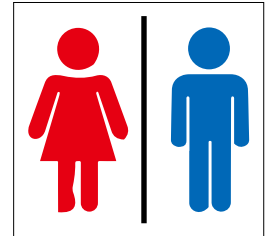
급수거점

きゅうすいきょてん
給水拠点



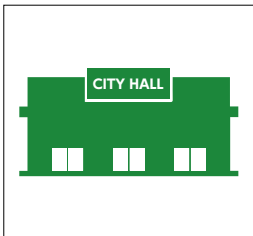
화장실

トイレ



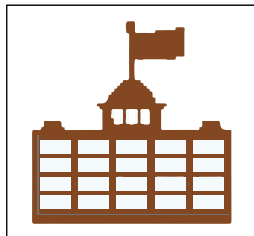
구청

くやくしよ
区役所



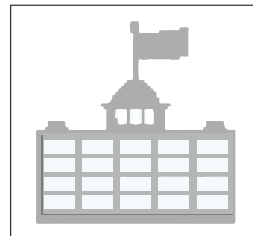
입국관리국

にゅうこくかんりきょく
入国管理局



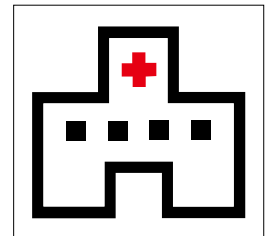
대사관

たいしかん
大使館



병원

びょういん
病院



경찰

けいさつしよ
警察署



소방서

しょうぼうしよ
消防署



경찰 구급 / 소방
전화 110 전화 119